

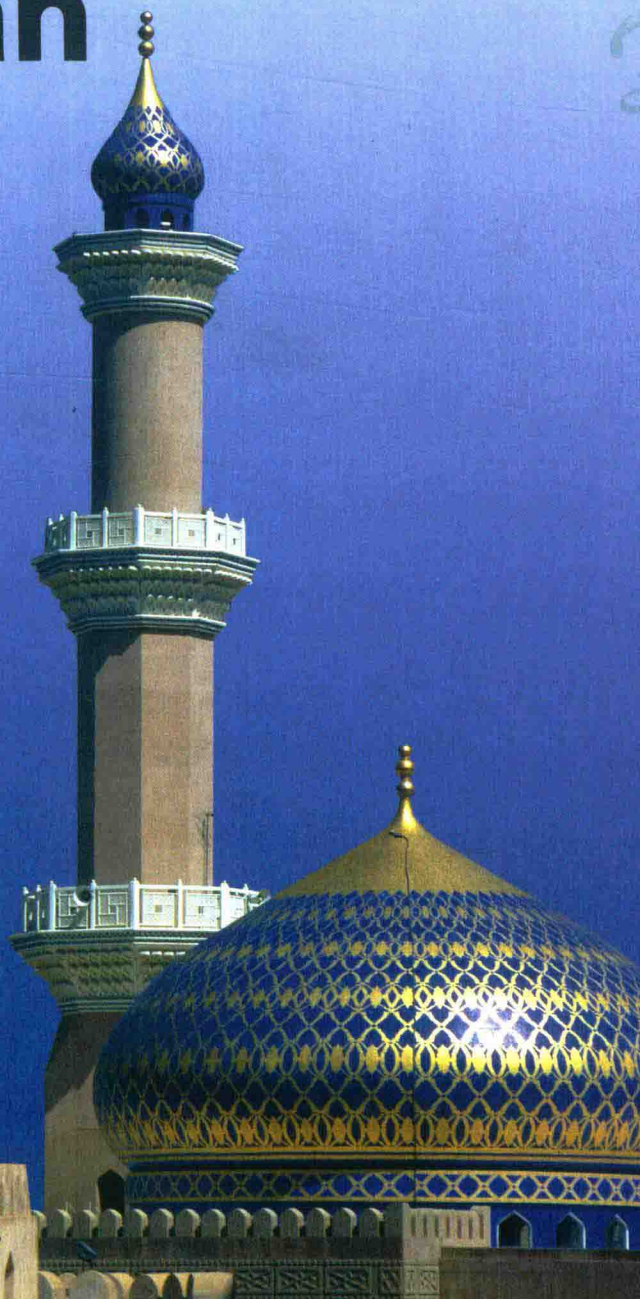
体验世界文化之旅阅读文库 阿曼

Culture Smart!

Oman

Simone Nowell 著

戴树萱 注



高等教育出版社

体验世界文化之旅阅读文库 阿曼

Oman

Simone Nowell 著

戴树萱 注



按照姓氏拼音排序

文库总策划

贾巍巍

文库主编

王守仁 仲伟合

副主编

李海静 石坚 王艳 赵雯

册主编

王守仁

高等教育出版社·北京

图字：01-2015-6791号

Culture Smart! Oman, by Simone Nowell, first published by Kuperard Publishing, a publishing imprint of Bravo Ltd.

Culture Smart!® is a registered trademark of Bravo Ltd. All rights reserved.

Copyright © 2009 Kuperard

Cover image: Mosque of Nizwa, Oman. Travel Ink/David Forman

The images on pages 84, and 107 are reproduced by courtesy of the Oman Ministry of Tourism.

Images on pages 10 and 52 © Ian Sewell; 13 and 14 © Paul Yule; 16 © mshamma; 38 © Mai-Sachme; 46 © Andy Carvin; 55 © octal; 58, 97, and 99 © klorrainegraham; 63 and 152 © Mary Paulrose; 65 and 112 © larsz; 71 © Thomas Schoch; 104 © lardo; 111 and 113 © Bertil Videt; 114 © Paul Cowan/Dreamstime; 117 © Baptiste Marcel; 122 © Ian and Wendy Sewell; 123 © Keim OConnor; 126 © hotshoe!; 136 © Hendrik Dacquin; 144 © Eckhard Pecher

图书在版编目(CIP)数据

阿曼：英文 / (英) 西蒙·诺埃尔
(Simone Nowell) 原著；王守仁主编；戴树萱注．—
北京：高等教育出版社，2017.3

(体验世界文化之旅阅读文库 / 王守仁，仲伟合主
编)

书名原文：Oman-Culture Smart!

ISBN 978-7-04-046511-2

I. ①阿… II. ①西… ②王… ③戴… III. ①阿曼—
概况—英文 IV. ①K938.8

中国版本图书馆CIP数据核字(2016)第253814号

策划编辑 刘瑾 项目编辑 刘瑾 责任编辑 刘瑾 姚建婷 封面设计 张楠
式设计 魏亮 责任校对 姚建婷 责任印制 赵义民

出版发行	高等教育出版社	网 址	http://www.hep.edu.cn
社 址	北京市西城区德外大街4号		http://www.hep.com.cn
邮政编码	100120	网上订购	http://www.hepmall.com.cn
印 刷	北京中科印刷有限公司		http://www.hepmall.com
开 本	880mm×1230mm 1/32		http://www.hepmall.cn
印 张	6.625		
字 数	158千字	版 次	2017年3月第1版
购书热线	010-58581118	印 次	2017年3月第1次印刷
咨询电话	400-810-0598	定 价	39.00元

本书如有缺页、倒页、脱页等质量问题，请到所购图书销售部门联系调换

版权所有 侵权必究

物 料 号 46511-00

出版说明

为服务“一带一路”国家战略，促进不同文化互鉴共荣，我们引进改编了英国普拉德出版社（Kuperard Publishing）*Culture Smart!* 及 *Simple Guides* 系列丛书，隆重推出“体验世界文化之旅阅读文库”，将带您探索不同的文化，跨越因文化差异造成的交际障碍，领略绚丽多彩的异国风情。

本文库内容涉及五大洲近 100 个国家的独特文化，填补了非欧美等发达国家相关信息缺失的空白。在编排上，同一系列内部采用相同的体例；既可单册阅读，也能满足专题研究和地域文化横向比较的需要。我们约请国内专家团队对文库进行了改编：对疑难词汇、文化现象进行了注释，增加了名人轶事和名校介绍，更新了过时信息；此外，还围绕每个章节的关键事实设计了练习题，以便读者加深记忆和查阅相关信息。

特别要提醒广大读者的是，文化本身属于一个不断发展的范畴。为了增进来自不同文化背景的人们之间的交流和理解，有必要对各国的文化差异进行一定程度的概括，而对文化定势的概括一方面蕴含着准确的文化观察，另一方面也可能出现主观的文化迁移。只有不囿于文化定势，在实践中不断摸索，才能推动跨文化沟通的顺利进行。由于本文库作者的文化背景、观念和个性迥异，他们在描写各国基本国情、历史文化、世俗风情等方面时，难免流露些许个人的偏见，我们本着建立和谐世界的愿望，对一些偏激之言酌情作了处理；我们尊重作者的表达，但作者的某些看法并不代表我们的观点，需要读者予以分析明辨。此外，文库中涉及的有关数据请以中华人民共和国外交部最新公布的数据为准。

就此让心释然，让我们一起体验旅不间人、行随己意的世界文化之旅吧！

高等教育出版社

2017 年 2 月

总序

在我们这个星球上，有 70 多亿人口，200 多个国家和地区，2,500 多个民族，5,000 多种语言。在地理位置、历史传统、思想文化等因素的形塑下，人们的生活方式、社会风俗、思维模式、审美情趣、价值观念等呈现出不同特点。在纪念孔子诞辰 2,565 周年国际学术研讨会上，国家主席习近平指出：“不同国家、民族的思想文化各有千秋，只有姹紫嫣红之别而无高低优劣之分。每个国家、每个民族不分强弱、不分大小，其思想文化都应该得到承认和尊重。”

在经济全球化和科技进步的推动下，中国与世界的命运更加紧密地联系在一起。截至 2016 年 3 月我国建交的国家多达 173 个，随着“一带一路”战略的提出与实施，我国与非英美文化国家的交往日益频繁。在我们大踏步走向世界的过程中，迫切需要了解各个国家的情况，了解各国的人民及其文化。目前国内出版的介绍外国国情的英语书籍大多限于英、美等发达国家，涉及其他国家概况的英语出版物寥寥无几。

为服务“一带一路”国家战略，促进各国人民的人文交流与文明互鉴，高等教育出版社引进英国 Kuperard 出版社 *Culture Smart!* 及 *Simple Guides* 系列丛书，编辑出版“体验世界文化之旅阅读文库”。本文库共 96 册，其中亚洲国家 28 册、欧洲国家 31 册、

美洲国家 16 册、非洲国家 14 册、大洋洲国家 2 册，含“一带一路”沿线国家 45 册；另有一单独画册与科学系列和哲学系列丛书各 2 册。

“体验世界文化之旅阅读文库”用世界的眼光、易懂的语言、深入的剖析为学习者展示出一幅幅多姿多彩的世界各国风情画卷。每册简述相关国家社会文化的基本方面和主要线索，既有关于各国地理、历史、政治、国民性格、信仰、态度和行为习惯的描述，也有对普通人家家庭生活、工作和娱乐、饮食特色、商业文化、社交礼仪的介绍。本文库为广大读者提供认识各国社会文化的一把钥匙，为那些准备出国交流、学习、旅游或工作的学习者提供基本的帮助和实用的工具性指南。学习者在阅读的过程中不仅可以知晓相关国家的风土人情，还能了解深层次的文化传统和价值观念，提高对文化差异的敏感度和宽容度，提升跨文化交际的能力。

本文库除国别系列之外，*Culture Smart!* 系列还单独有一画册《世界节日大观》，用 270 幅彩色照片，配以生动的说明文字，呈现世界各地包括巴西里约热内卢的狂欢节和印度阿拉哈巴德的宗教圣节“大壶节”在内的节日瞬间，让读者直观地了解精彩各异的地域文化。*Simple Guides* 系列中，哲学系列丛书展示人类思想发展历史和不同哲学传统；科学系列丛书介绍改变世界的伟大发现和发明创造，能帮助

读者加深对我们所生活的世界的认识。

“体验世界文化之旅阅读文库”英语简洁明了，难度适中，语言地道，可供大学生课外阅读。对于英语基础较好，不满足大学英语四、六级水平的非英语专业学生而言，“体验世界文化之旅阅读文库”将不失为习得世界不同国家文化的理想读本。对英语类专业的学生而言，本文库也可拓展学习者的国际视野，增加其跨文化交际知识。尽可能多地接触英语，是学好英语的有效方法，而大量阅读可以培养语感、扩大词汇量、提高理解能力。“体验世界文化之旅阅读文库”可以为广大读者提高英语水平助力。在国家实施“走出去”发展战略之际，“体验世界文化之旅阅读文库”将伴随我们去认识世界、走向世界。

让我们开始体验世界文化之旅，享受英语、享受阅读！

王守仁

2016年6月

阿曼苏丹国，简称阿曼，位于阿拉伯半岛东南部，西北与阿联酋为邻，西连沙特，西南邻也门，东北扼守阿曼湾，隔霍尔木兹海峡与伊朗相望，东南濒临阿拉伯海，处波斯湾通往印度洋之要道。

阿曼国土面积 30.95 万平方公里，人口 417 万（2015 年）。境内东北部为哈贾尔山脉，沿海岸从西北向东南延伸，约占国土面积 1/3，其主峰沙姆山海拔 3 352 米，为阿曼最高峰。中部为平原，多沙漠。西南部为佐法尔高原。

除东北部山地外，均属热带沙漠气候。全年分两季，5 月至 10 月为热季，气温高达 40℃ 以上；11 月至翌年 4 月为凉季，气温约为 24℃。

首都马斯喀特是古代中国和阿拉伯国家贸易的重要港口，是海上“丝绸之路”途经阿拉伯半岛的唯一港口城市。古都奈兹瓦拥有阿拉伯半岛上最大的圆城堡，是阿曼椰枣加工中心和内地贸易中心。北部海岸城市苏哈尔，古代是阿拉伯与东方贸易的重要港口，有著名的大集市。南部的名城萨拉拉历史上以盛产乳香闻名，是阿拉伯半岛唯一有季风的地方，还拥有著名的哈法香料市场。这些城市尽显阿拉伯世界神秘的魅力，带给外来旅游者丰富且独特的体验。

历史上的阿曼，有过沉寂也有过辉煌的岁月。作为阿拉伯半岛最古老的国家之一，公元前 2000

年已广泛进行海上和陆路贸易活动，并成为阿拉伯半岛的造船中心。19 世纪阿布赛义德王朝所建立的马斯喀特阿曼苏丹国是当时阿拉伯世界最强大的国家，其领地不仅包含海湾地区，更是跨越几乎整个东非海岸，直达东南部非洲，甚至建立桑给巴尔苏丹国。

今天的阿曼最高领导人卡布斯苏丹曾留学英国，接受西方文明熏陶，1970 年其当政后开放国门，实施多种振兴经济计划，在发展传统渔业、海外贸易的同时，大力发展旅游业，开采地下石油，如今石油燃气产业已成为其支柱产业，阿曼经济得以迅速发展，人均 GDP 已位居亚洲前列。

近年来，阿曼与中国经贸关系发展良好。作为阿曼的石油出口第一大国，中国已成为阿曼的重要经济合作伙伴。随着亚洲基础设施投资银行的建立，同为创始成员国的中阿两国未来合作前景值得期待。

阿曼作为海合会 (GCC) 成员国，奉行中立、不结盟、睦邻友好、不干涉别国内政的外交政策。虽为伊斯兰国家，但不同于主流的逊尼派和什叶派，阿曼人属相对保守而温和的伊巴底教派。在阿曼，山区等落后地区比城市发达地区更为保守。

《阿曼 (Culture Smart!)》作者西蒙娜·诺威尔女士长期旅居中东地区，在阿曼居住达 11 年之久。她在当地结交了很多朋友，对阿曼文化习俗有着深

入的了解。本书从地理、历史变迁、政治、宗教、社会价值观、风俗习惯、交友、家庭生活、外出休闲、旅游健康安全、商务活动、语言交流等诸方面为读者呈现了一幅阿曼动态全景图。作者对当地文化十分认同和热爱，因此，本书并未完全站在西方人的视角看阿曼，这一点十分难能可贵。对于中国读者来说，阿曼文化生活中热情好客、重家庭、重友谊、重人际关系等价值观与中国接近或一致，很容易得到认同。而书中关于当地一些价值观，如时间观念与西方的差异等，中国读者也可以借此了解西方世界。此书既可作为文化读本，亦可作为旅游或商务指南，为打算前往阿曼乃至中东地区的读者提供衣、食、住、行、娱等方面的最实用贴士。

戴树萱

2016年10月

Contents

Oman 001

Introduction 002

Key Facts 006

Chapter 01 LAND & PEOPLE 008

- Geography 008
- Climate 009
- The People 011
- A Brief History 012
- Government and Politics 051
- Foreign Relations 054
- The Economy 055

Chapter 02 VALUES & ATTITUDES 059

- Status and Social Structure 062
- Religion 064
- National Pride 067
- Personal Honor 068
- Attitudes to Women 069
- Work Ethic 072
- Time Management 074

Chapter 03 CUSTOMS & TRADITIONS 076

- Religious Festivals and Holidays 077

- Other Public Holidays 083
- Weddings 085
- Folkways 088

Chapter 04 MAKING FRIENDS 090

- Attitudes to Foreigners 091
- Greetings 093
- Dress 095
- Invitations Home 097
- Hospitality 098
- Taboo Subjects 100

Chapter 05 PRIVATE & FAMILY LIFE 103

- The Household and Family 104
- Daily Life 110
- Health Care for Omanis 113
- Qahwah 114

Chapter 06 TIME OUT 116

- Cultural Activities 117
- Visiting a Mosque 121
- Shopping for Pleasure 122
- Sports 124

- Beaches 126
- Dining Out 127
- Nightlife 130

Chapter 07 TRAVEL, HEALTH & SAFETY 131

- Roads and Traffic 131
- Transportation 140
- Where to Stay 144
- Health 146
- Safety 148

Chapter 08 BUSINESS BRIEFING 151

- Business Culture 153
- The Importance of Personal Relations 155
- Local and Foreign Labor 156
- Office Etiquette 157
- Women in Business 159
- Meetings 160
- Presentations 163
- Negotiations 166
- Contracts 167
- Dealing with Government 169

Chapter 09 **COMMUNICATING** 170

- Language 170
- Conversation and Respect 172
- Body Language 174
- The Media 175
- Services 178
- Conclusion 181

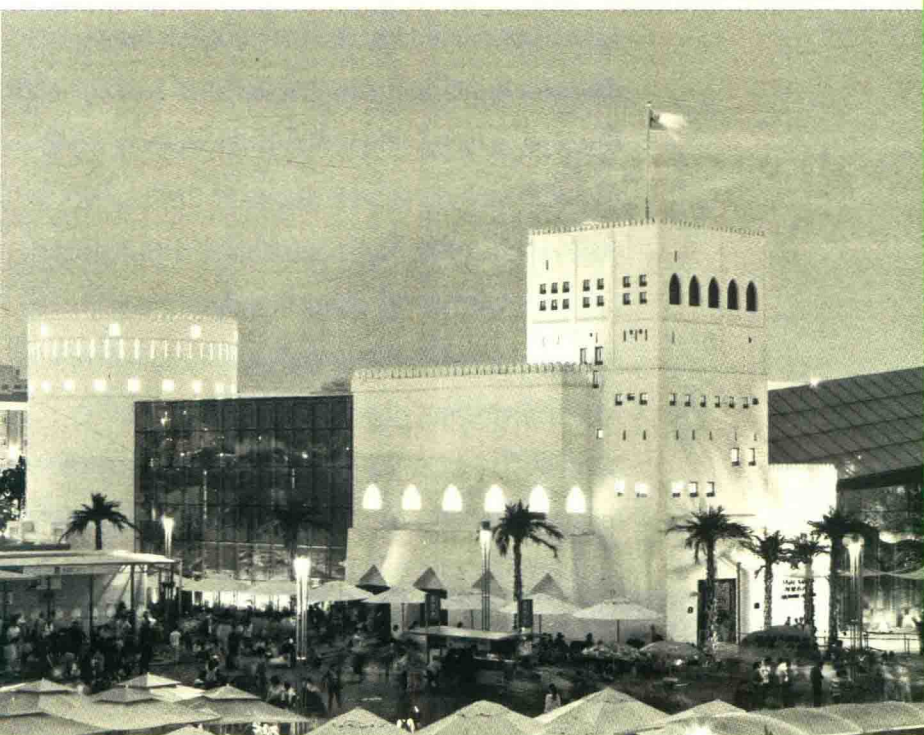
Appendices 183

- Places 183
- People 185

Exercises 186



Oman



¹ 阿曼苏丹国，位于亚洲西部的阿拉伯半岛东南部。它扼守着世界上最重要的石油输出通道——波斯湾的霍尔木兹海峡。

² 植物群

³ 动物群

⁴ 伊巴底教派，伊斯兰教哈里发派仅存的一个分支，大部分的伊巴底派穆斯林居住在阿曼。

Introduction

The Sultanate of Oman¹, long regarded as one of the more mysterious countries of the Arabian Peninsula, has only recently opened its doors to tourists. An ancient land, with a rich history, dramatic landscape, and diverse flora² and fauna³, Oman was largely cut off from the modern world until the accession to the throne of Sultan Qaboos in 1970. Since then this peaceful country has developed slowly but deliberately, placing a strong emphasis on retaining its cultural heritage while moving into the high-tech era. Oman is home to Ibadhism⁴, a conservative but moderate form of Islam that is quite distinct from both the

苏丹·卡布斯 (Sultan Qaboos)



(全称 Sultan Qaboos Bin Said AL Said) 阿曼苏丹兼首相和外交、国防、财政大臣。1940 年生于阿曼南部佐法尔省首府萨拉拉，是阿曼赛义德王朝第 14 位君主。1961 年毕业于英国桑赫斯特皇家军事学院，后在英国苏格兰步枪营任中

尉并在德国服役，1964 年返回阿曼。1970 年，苏丹·卡布斯登基。

Sunni¹ and the **Shi'a**² denominations³.

In Oman, the family comes before all else. People place great value on the time they can spend at home, and in relaxing and socializing with friends. Their gentle pace of life contrasts strongly with life in the West, and is reflected in the way they conduct business. Traditional Arabic culture **coexists**⁴ cheerfully with all the **trappings**⁵ of modern life. Flashing **neon**⁶ signs, luxurious new cars, and cell phones are all there, but the call to prayer is heard on virtually every street corner, and national dress is worn throughout the country.

Oman's coastal cities have always been outward-looking, their fleets trading goods and ideas with **Mesopotamia**⁷, **Persia**⁸, India, and Africa. Because of its great wealth and strategic position, throughout its history this country has been **coveted**⁹ and conquered by a succession of empires, each leaving its own unique mark, and from the seventeenth to the nineteenth centuries it ruled an East African empire of its own that included the island of **Zanzibar**¹⁰.

¹ 逊尼派。伊斯兰教主要教派之一。人数约占全世界穆斯林的85%以上。

² 什叶派。伊斯兰教第二大教派。主张一切遵从《古兰经》。

³ 教派。

⁴ 共存。

⁵ 外部标志。装饰。

⁶ 霓虹灯。

⁷ 美索不达米亚。底格里斯与幼发拉底两河的中下游地区。

⁸ 波斯（今天的伊朗）。

⁹ 觊觎。

¹⁰ 桑给巴尔（坦桑尼亚的组成部分）。